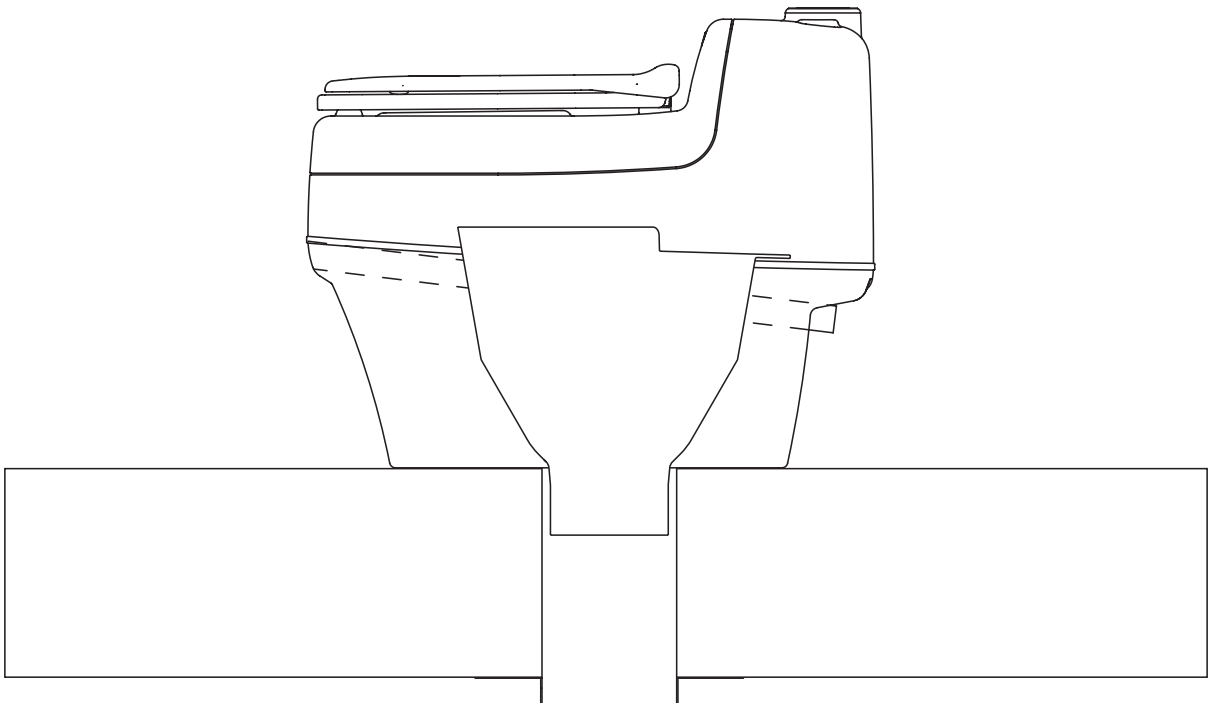


Separett[®] VILLA[®]

Modell 9020



Separett[®]

www.separett.com

SWE TEKNISKA DATA

- Modell 9020

FIN TEKNISET TIEDOT

- Malli 9020

ENG TECHNICAL DATA

- Models 9020

EST TEHNILISED ANDMED

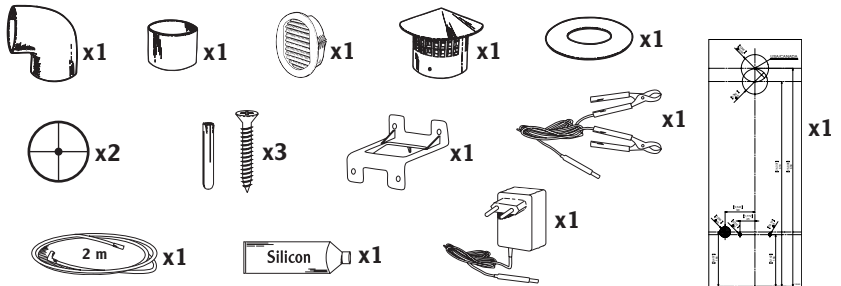
- Mudel 9020

SWE Detta medföljer produkten

FIN Tuotteen mukana toimitettavat osat

ENG This is included with the product

EST Tootega on kaasas

**SWE****Material**

Över-/underdel: slagfast högglans polypropen
Sits: högglans polypropen
Innerbehållare/lock: polypropen
Samtliga material är återvinningsbara

Vikt

13 kg

Dimensioner

Ventilationsrör: Ø 75 mm
Urinvlopp: Ø 32 mm

Elutrustning

9020: 230V, 2 hastighet 16.5/11.5W
9020: 12V, 2.5W/210 mA

Elanslutning

9020: Kabel 1.7m med jordad stickpropp
9020: Batterikabel 1.9m
alt. nätdapter 12/230V

Energiförbrukning

9020: 0.396/0.276kWh/dygn
9020: 0.06kWh/dygn

FIN**Materiaalit**

Ylä-/alaosa: kiilloitettua polypropeenia
Istuinrenkas: kiilloitettua polypropeenia
Sisäsäiliö/kansi: polypropeenia
Kaikki materiaalit ovat kierrätettäviä

Paino

13 kg

Mitat

Tuuletusputki: Ø 75 mm
Virtsanpoistoputki: Ø 32 mm

Sähkövarustus

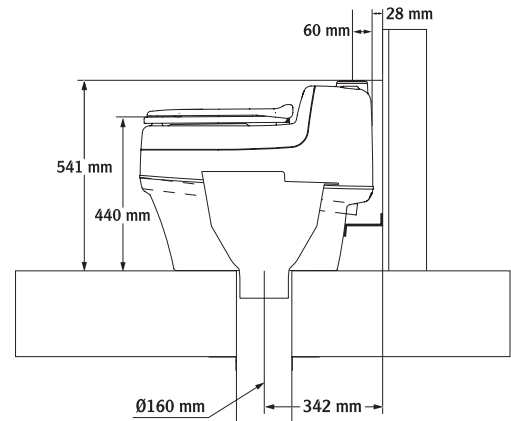
9020: 230 V, 2-nopeuksinen tuuletin
16,5/11,5 W
9020: 12V, 2.5W/210 mA

Sähköliitäntä

9020: 1.7m liitäntäjohto, jossa maadoitettu pistotulppa
9020: 1.9m akkujohto tai verkkolaite 12/230V

Energiankulutus

9020: 0.396/0.276kWh/vrk
9020: 0.06kWh/vrk

**ENG****Material**

Upper/lower sections: high impact, high gloss polypropylene
Seat: gloss polypropylene
Inner bucket/cover: polypropylene
All materials can be recycled

Weight

13 kg

Dimensions

Ventilation pipe: Ø 75 mm
Urine drain: Ø 32 mm

Electrical equipment

9020: 230V, 2 speed 16.5/11.5W
9020: 12V, 2.5W/210 mA

Electrical connection

9020: Cable 1.7m with earthed plug
9020: Battery cable 1.9m or 12/230V

Energy consumption

9020: 0.396/0.276 kWh/day
9020: 0.06 kWh/day

EST**Materjal**

Ülemine/alumine osa: löögikindel kõrgläike polüpropeen
Istumisosa: kõrgläike polüpropeen
Sisemine koguja/kaas: polüpropeen
Kõik materjalid on taaskasutatavad.

Kaal

13 kg

Mõõdud

Ventilatsioonitoru: Ø 75 mm
Uriniäravool: Ø 32 mm

Elektrivarustus

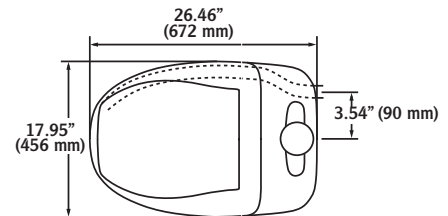
9020: 230V, 2 kiirust 16.5/11.5W
9020: 12V, 2.5W/210 mA

Elektriühendus

9020: Kaabel 1.7 m maandatud kontaktiga
9020: Akukaabel 1.9 m, alternatiivina võrguadapter 12/230V

Energitarbimine

9020: 0.396/0.276kWh/ööpäevas
9020: 0.06kWh/ööpäevas

**SWE** INSTALLATION

- Kan installeras i både kallt och varmt utrymme.
- Använd endast rör av plast.

Se även installationsfilm på www.separett.com

FIN ASENNUS

- Voidaan asentaa sekä kylmään että lämpimään tilaan.
- Käytä vain muoviputkia.

Katso myös asennusvideo osoitteessa www.separett.com

ENG INSTALLATION

- Can be installed in both warm and cold areas.
- Only use plastic pipes.

Please refer to the installation film on www.separett.com

EST PAIGALDUS

- Võib paigaldada nii külma kui sooja ruumi.
- Kasutage üksnes plastitorusid.

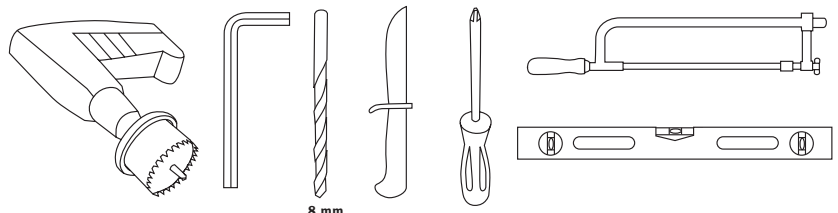
Vaata ka paigaldamisfilmi aadressil www.separett.com

SWE Användbara verktyg

FIN Sopivia työkaluja

ENG Useful tools

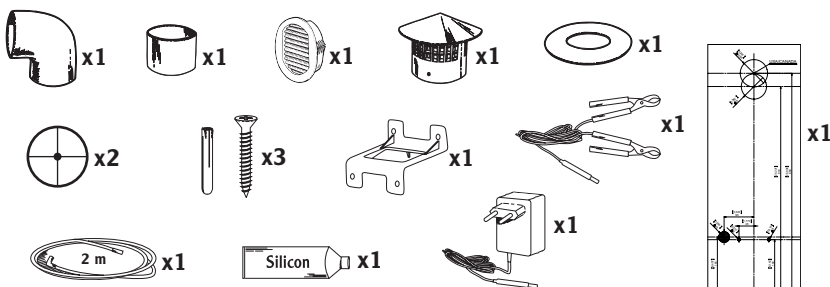
EST Kasutatavad tööriistad



RUS ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Modell 9020

RUS Это входит в состав продукта



RUS

Материал

Верхний/нижний отсеки: ударопрочный, высокоглянцевый полипропилен
Сиденье: глянцевый полипропилен
Внутренняя бадья/крышка: полипропилен
Все материалы могут быть переработаны

Масса

13 кг

Размеры

Вентиляционная труба: Ø 32 мм
Слив мочи: Ø 32 мм

Электрооборудование

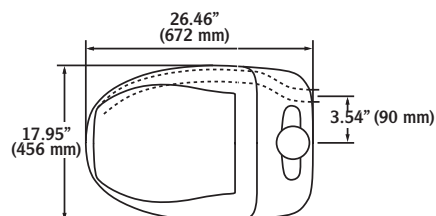
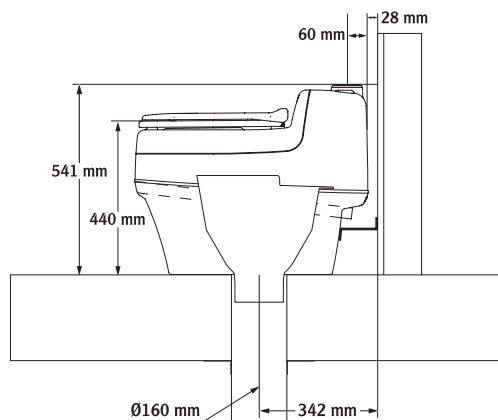
9020: 230 В, 2 скорости 16,5/11,5 Вт
9020: 12В, 2,5 Вт/210 мА

Электрическое подключение

9020: Кабель 1,7 с заземленной вилкой
9020: Кабель батареи 1,9 м или 12/230 В

Потребляемая мощность

9020: 0,396/0,276 кВт/день
9020: 0,06 кВт/день

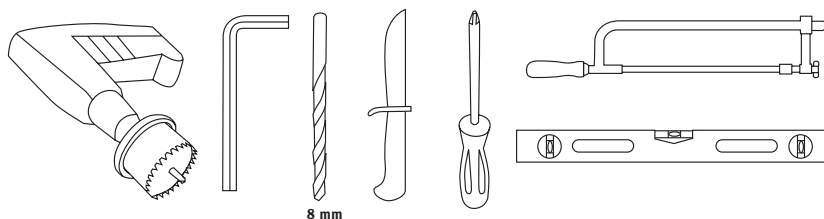


RUS УСТАНОВКА

- Может устанавливаться как в теплых и в холодных областях.
- Использовать только пластиковые трубы.

Для информации о монтажной пленке посетите:
www.separett.com

RUS Полезные инструменты



1

SWE Montering

- Välj först hur du vill leda urinavlopp och ventilationsrör samt var avloppsröret ska gå igenom golvet.
- Om urinavlopp och/eller ventilationsrör leds genom vägg, använd måttskiss, bild B: (1) ventilationsrör, (2) urinavlopp.
- Vid fastmontering mot vägg se måttskiss, bild B (3).

FIN Asennus

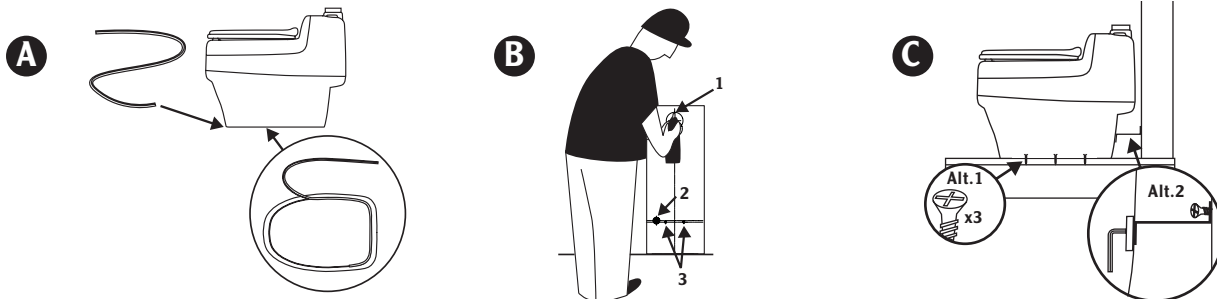
- Päätä ensin, miten haluat vetää virtsanpoisto- ja tuuletusputken sekä missä poistoputki menee lattiasta läpi.
- Jos virtsanpoisto- ja/tai tuuletusputki vedetään seinän läpi, käytä kuvan B mittapiirustaa: (1) tuuletusputki, (2) virtsanpoistoputki.
- Kiinteässä asennuksessa seinää vasten katso kuvan mittapiirros B (3).

ENG Installation advice

- First decide where you want to install the urine outlet and ventilation pipe together with the waste pipe.
- If the urine outlet or ventilation pipe pass through a wall, use the dimensioned drawing in Figure B: ventilation pipe (1) urine outlet (2).
- If the unit is permanently installed against a wall, please refer to the dimensioned drawing in Figure B (3).

EST Paigaldus

- Kõigepealt otsusta, kuidas soovid uriiniära voolu ning ventilatsioonitoru paigaldada.
- Kui uriiniärvool ja/või ventilatsioonitoru viiakse läbi seinä, kasuta mõõdujoonist, pilt B: (1) ventilatsioonitoru, (2) uriiniärvool.
- Kinnitamisel seinä vastu vaata mõõdujoonist, pilt B (3).



2

SWE Urinavlopp

- Urinavloppet (alt. A, B eller C) ska ha fall hela vägen.
- Använd rör vid dragning genom vägg, golv och vid långa avstånd. Utomhus rekommenderas större rördiameter.
- Vinterbruk: För att undvika ispropp, isolera slangen eller öka rördiametern till Ø50-75mm. Komplettera eventuellt med värmeslinga.
- Fråga miljökontoret vilka regler som gäller i din kommun.

FIN Virtsanpoistoputki

- Virtsanpoistoputkessa (vaihtoehto A, B tai C) on oltava kaato koko matkalla.
- Käytä putkea vedoissa seinän ja lattian läpi sekä pitkällä etäisyyksillä. Ulkotiloissa suositellaan suurempaa putken halkaisijaa.
- Talvikäyttö: jäätulpan ehkäisemiseksi putki on eristettävä tai on käytettävä suurempaa halkaisijaa (Ø 50-75 mm). Täydennä tarvittava lämmityksellä.
- Kysy voimassa olevat ympäristömääräykset paikallisilta viranomaisilta.

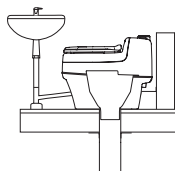
ENG Urine outlet

- The urine outlet (alternatives A, B or C) must have a fall along its entire length.
- Use pipes when the drain passes through walls, floor, and for long distances. A larger diameter pipe is recommended for outdoor installation.
- Winter use: For winter use, increase the pipe diameter or increase the pipe diameter to Ø50-75 mm. It may be necessary to add a heating loop as well.
- Please ask the Environmental Protection, Public Health and Building departments about the rules applicable to your area.

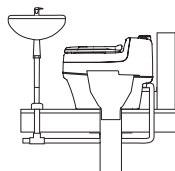
EST Uriiniärvool

- Uriiniärvoolul (kas A, B või C) peab olema langus kogu seinä ulatuses.
- Paigaldamisel läbi seinä või põranda ning pikema vahemaa korral kasutada toru. Välitingimustes soovitatakse kasutada suurema diameetriga torusid.
- Talvine kasutus: vältimaks külmumist isoleeri voolik või suurenda torudiametrit kuni Ø 50-75 mm. Täiendava vajadusel küttespiraaliga.
- Küsi Keskkonna- ja Tervisekaitsest, millised reeglid kehtivad sinu maakonnas.

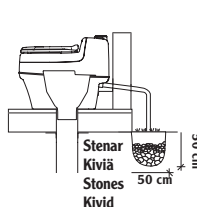
A **S** BDT-avlopp
ENG Greywater system



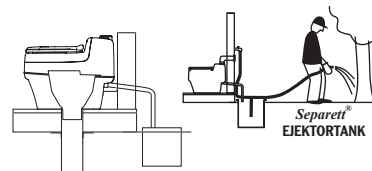
FIN Viemäri
EST Pesuvee kanalisatsioon



B **S** Infiltration
ENG Soak-away



C **S** Uppsamlng
ENG Collection



FIN Keruu
EST Kogumine

3

SWE Ventilation

- I förpackningen finns delar för alternativ A.
- Rör kan anslutas till rör från tidigare toalett med minimum Ø55mm.
- För 12V fläkt rekommenderas alternativ A, B, C.
- Horisontella rör ska dras med tillräcklig lutning så att kondensvattnet rinner tillbaka till toaletten.
- Kondensvatten rinner ut via urinavloppet.

FIN Tuuletus

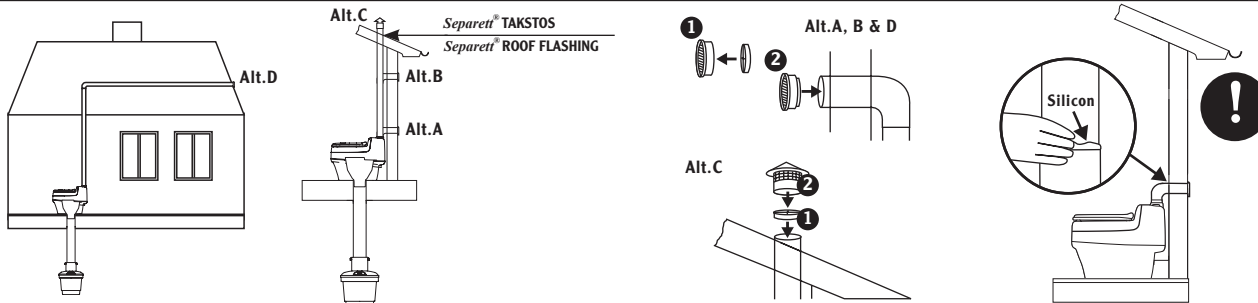
- Pakkauksessa on osat vaihtoehtoon A.
- Putki voidaan liittää aikaisemman vessan vähintään Ø 55 mm putkeen.
- 12 V tuulettimelle suositellaan vaihtoehtoa A, B tai C.
- Vaakasuorissa putkivedoissa on oltava riittävä kaato, jotta kondenssivesi valuu takaisin vessaan.
- Kondenssivesi poistuu virtsanpoistoputken kautta.

ENG Ventilation

- Several components for alternative A are included in the package.
- Pipes can be connected to pipes from a previous toilet, minimum diameter Ø55 mm.
- Alternatives A, B and C are recommended for use with a 12V fan.
- Horizontal pipes must be installed with enough fall to ensure that any condensation runs back towards the toilet.
- Condensed water runs out through the urine outlet.

EST Ventilatsioon

- Pakendis on kaasas alternatiivi A osad.
- Toru võib ühendada vana tualeti toruga minimaalse läbimõõduga Ø 55 mm.
- 12 V ventilaatorile soovitatakse alternatiivi A, B, C.
- Horisontaalsed torud tuleb paigaldada piisava kaldega nii, et kondensaatsivesi voolaks tagasi tualetti.
- Kondensaatsivesi voolab tualetist välja uriiniärvoolu kaudu.

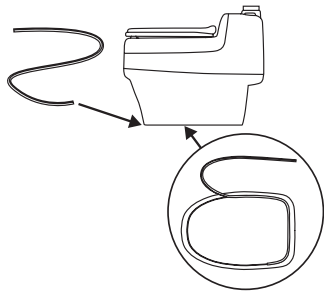


1

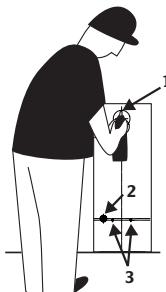
RUS СОВЕТЫ ПО УСТАНОВКЕ

- Сначала решите, где вы хотите установить выпуск мочи и вентиляционную трубу вместе со сточной трубой.
- Если выпуск мочи или вентиляционная труба прокладываются сквозь стену, используйте размерный чертеж Рисунок В: вентиляционная труба (1) выпуск мочи (2).
- Если устройство установлено стационарно под стеной, пожалуйста, смотрите размерный чертеж на рисунке В (3).

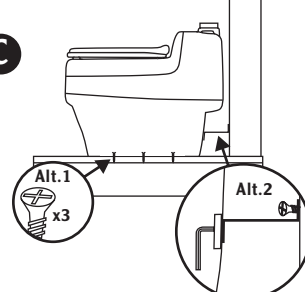
A



B



C

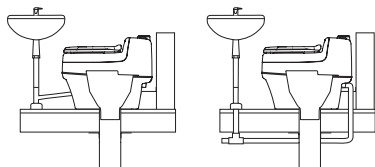


2

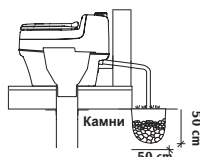
RUS Выпуск мочи

- Выпуск мочи (варианты А, В или С), должны иметь уклон по всей своей длине.
- Используйте трубы, когда слив прокладывается сквозь стены, пол, и на большие расстояния. Для наружной установки рекомендуется использовать трубы большего диаметра.
- Зимнее использование: Для зимнего использования, нужно увеличить диаметр труб или увеличить диаметр труб до Ø50-75 мм. Также может быть необходимо добавить контур обогрева.
- Пожалуйста, смотрите конкретные нормы и правила в официальных нормативах по охране окружающей среды, здравоохранению и строительству.

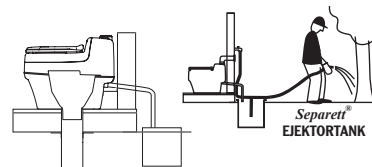
A RUS Система канализации



B RUS Дренажная труба



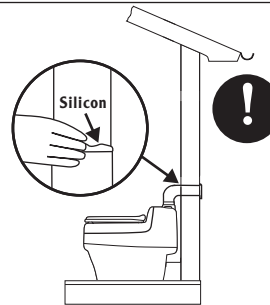
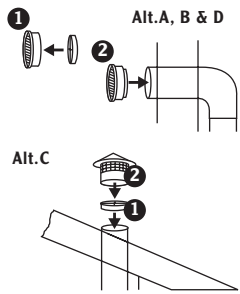
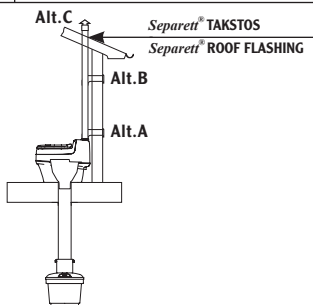
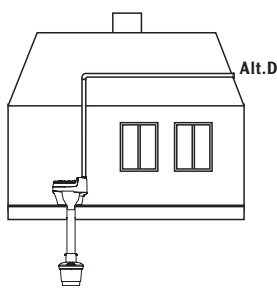
C RUS Сбор



3

RUS Вентиляция

- Для варианта А в комплектацию включены некоторые компоненты.
- Трубы могут быть подсоединены к трубам от предыдущего клозета, с диаметром не менее Ø55 мм.
- В вариантах А, В и С, рекомендуется использовать вентилятор на 12 В.
- Горизонтальные трубы должны быть установлены с достаточным уклоном, чтобы обеспечить возврат конденсата в сторону клозета.
- Водяной конденсат вытекает через выпуск мочи.



4

SWE Avloppsrör

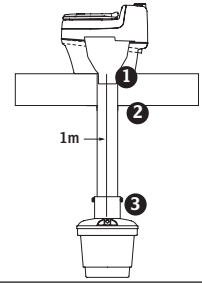
- I tillbehörssatsen (medföljer ej) finns delar för att ansluta rör om 1 m mellan toaletten och behållaren.
- Röret skjuts upp mot tratten som sitter i toaletten och tätas med silikon. (1)
- Röret skruvas fast underifrån i golvet undersida med vinkeljärn och skruvar. (2)
- Nedre röret appliceras mellan röret och locket på behållaren. Detta rör kan skjutas upp åt på röret och låsas fast med rattarna på var sida. (3)

FIN Syöksytorvet

- Lisäosapackettiin (ei mukana toimituksessa) sisältyy käymälän ja säiliön väliin tulevan 1 m yhdistysputken kiinnittämiseen tarvittavat osat.
- Putki työnnetään käymälän suppiloon ja tiivistetään silikonilla. (1)
- Putki ruuvataan kiinni lattiaan alhaalta päin kulmarauodoilla. (2)
- Alempi putki kiinnitetään putken ja säiliökannen väliin. Tämä putki voidaan työntää ylös toisen putken päälle ja lukita molemmilta sivuilta. (3)

ENG Drainpipes

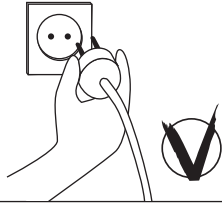
- In the accessory kit (not included) there are parts to connect pipes of 1 m between the toilet and the container.
- The tube is pushed up against the funnel sitting in the toilet and should be sealed with silicone. (1)
- The tube is screwed from below at the underside of the floor with angle brackets and screws. (2)
- The lower tube is applied between the tube and the lid on the container. This tube can be pushed up against the tube and be locked with the knobs on each side. (3)



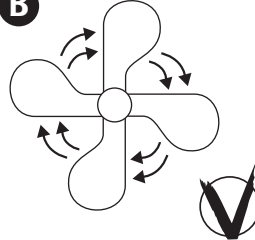
5

SWE Checklista

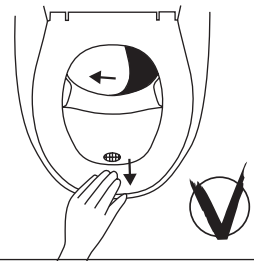
A

**FIN** Tarkastuslista

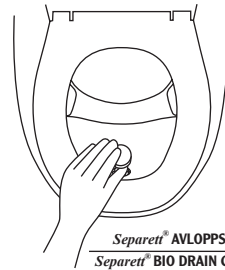
B

**ENG** Check list

C

**EST** Kontrollnimekiri

6

SWE Innan användning**FIN** Ennen käyttöä**ENG** Before use**EST** Enne kasutamist**SWE** ANVÄNDNING

- Fläkten bör gå kontinuerligt.

FIN KÄYTTÖ

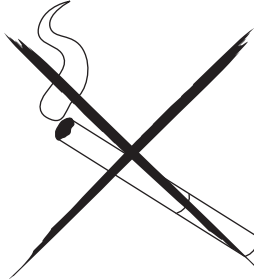
- Tuulettimen pitää käydä jatkuvasti.

ENG USE

- The fan should run continually.

EST KASUTAMINE

- Ventilator peab töötama pidevalt.

**SWE** HANTERING AV RESTPRODUKTER

- Fråga miljökontoret vilka regler som gäller i din kommun.

FIN JÄTTEEN KÄSITTELY

- Kysy voimassa olevat ympäristömääräykset paikallisilta viranomaisilta.

ENG PROCESSING WASTE MATERIAL

- Please ask the Environmental Protection, Public Health and Building departments about the rules applicable to your area.

EST JÄÄKAINETE KÄSITSEMINE

- Küsi Keskkonna- ja Tervisekaitsest, millised reeglid kehtivad sinu maakonnas.

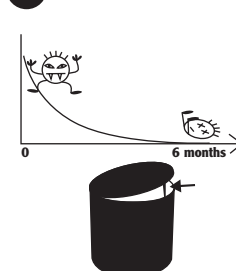
A



B



C



D



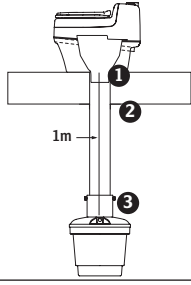
Alt.2



4

RUS Сливные трубы

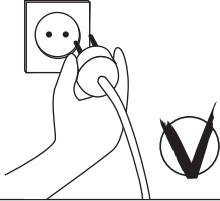
- набор аксессуаров (не входит в комплект) есть детали для соединения труб 1 м между туалетом и контейнером.
- Труба проталкивается по направлению конуса, который подсоединен к клозету и имеет силиконовое уплотнение. (1)
- Труба подсоединяется извне к полу с помощью металлических уголков и винтов. (2)
- Нижняя труба устанавливается между трубой и крышкой контейнера. Эта труба может протягиваться над основной трубой с фиксацией боковыми фиксаторами. (3)



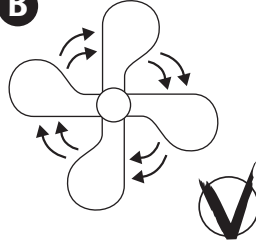
5

RUS Контрольный список

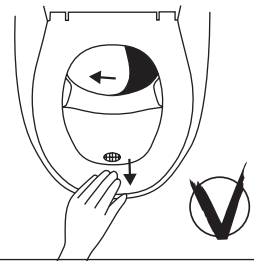
A



B

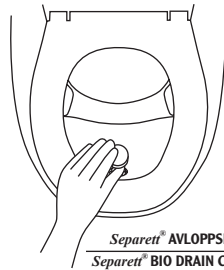


C



6

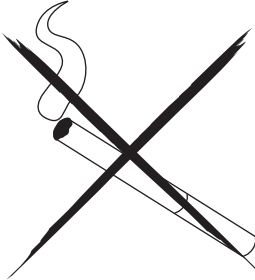
RUS Перед использованием



Separett® AVLOPPSRENS
Separett® BIO DRAIN CLEANER

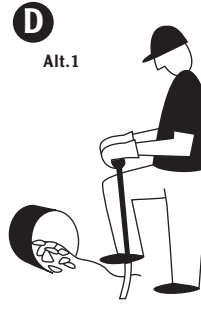
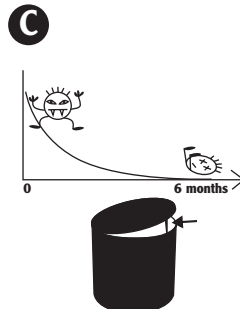
RUS ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Вентилятор должен работать непрерывно.



RUS Переработка отходов

- Пожалуйста, смотрите конкретные нормы и правила в официальных нормативах по охране окружающей среды, здравоохранению и строительству.



SWE Om toaletten inte fungerar

Separett Villa är tillverkad och utprovad för bästa möjliga funktion och tillförlitlighet. Om den trots detta inte fungerar som avsett följer här några punkter att kontrollera innan kontakt tas med återförsäljare eller Separett AB. **OBS!** Koppla bort strömmen före ingrepp!

Om flugor kommit in i toaletten

- 1 Kontrollera att insektsnätet är installerat.
- 2 Byt till ny latrinbehållare. Använd flugmedel i toalettstol och behållare. Stäng av fläkten under tiden medlet verkar. Upprepa behandlingen under några dagar.
- 3 Stängs fläkten av måste behållaren lyftas ut. Annars dras flugor till innehållet.

Om lukt uppstår i toaletttrummet

- 1 Är fläkten igång?
- 2 Är filtret på fläkthuset rengjort?
- 3 Är ventilationsrörets och urinavloppets skarvar riktigt tätade med silikon?
- 4 Finns golvavlopp så kontrollera att det har ett korrekt vattenlås.
- 5 Kontrollera att insektsnätet på ventilationsrörets mynning är rengjort.

Om behållaren fylls för snabbt

- 1 Var sparsam med papper.
- 2 Om urin kontinuerligt hamnar i behållaren tar det upp stor volym.

Om urin hamnar i behållaren

- 1 Skjut fram sitsen genom att lossa de gula muttrarna på undersidan, vilket gör att man sitter så att urinen lättare hamnar rätt.

Om lukt uppstår utomhus

- 1 Latrinlukt. Om urin hamnar i behållaren blir det latrinlukt. Åtgärda enligt ovan. Vi rekommenderar även Separett Absorb, den hjälper till att hålla innehållet torrt och därmed luktfritt.
- 2 Avloppslukt. Är urinavloppet kopplat till BDT-avlopp kan dålig lukt komma därifrån. Montera då ett vatten lås ("U-rör") på urinavloppet.

Om missljud/vibrationer uppstår från fläkten

- 1 Är toaletten ordentligt fastmonterad?
- 2 Rengör filtret på fläkthuset och insektsnätet vid ventilationsrörets mynning.

Om det har blivit stopp i urinavloppet

- 1 Använd propplösare eller rensband.
- OBS!** Minska risken för avlagringar/stopp i urinavloppet genom att skölja med en liten mugg vatten efter varje användning. Vi rekommenderar även Separett Avloppsrens en biologisk tablett som läggs i urinskålen. Tabletten bryts ned och enzymerna förebygger problem med urinavlagringar i avloppsröret

FIN Jos vessa ei toimi

Separett Villa on valmistettu ja testattu tavoitteena paras mahdollinen toimivuus ja luotettavuus. Ellei se tästä huolimatta toimi tarkoitetulla tavalla, tässä on muutamia kohtia, jotka voi tarkistaa ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään tai Separett AB:hen. **HUOM!** Katkaise virta ennen tarkistuksia!

Jos vessaan on tullut kärpäsiä

- 1 Tarkasta, että hyttysverkko on asennettu.
- 2 Vaihda uusi jätessäiliö. Käytä hyönteiskarkoitetta WC-istuimessa ja säiliössä. Pysäytä tuuletin aineen vaikutuksen ajaksi. Uusi käsittely muutaman päivän aikana.
- 3 Kun tuuletin pysäytetään, säiliö pitää nostaa ulos. Muuten sisältö houkuttelee kärpäsiä.

Jos vessa haisee

- 1 Onko tuuletin käynnissä?
- 2 Onko tuuletinkotelon suodatin puhdistettu?
- 3 Onko tuuletusputken ja virtsanpoistoputken saumat tiivistetty kunnolla silikonilla?
- 4 Tarkista lattaviemärin tapauksessa, että siinä on kunnollinen vesilukko.
- 5 Tarkista, että hyttysverkko tuuletusputken suulla on puhdistettu.

Jos säiliö täyttyy liian nopeasti

- 1 Käytä paperia säästeliäästi.
- 2 Jos virtsaa pääsee jatkuvasti säiliöön, se vie suuren tilan.

Jos virtsa pääsee säiliöön

- 1 Siirrä istuinosaa eteenpäin löysämällä alisivun keltaiset mutteri, jolloin virtsa osuu helpommin oikeaan paikkaan.

Jos vessa haisee ulkopuolella

- 1 Käymälähaju. Jos virtsaa pääsee säiliöön, syntyy käymälähaju. Korjaa edellä kuvatulla tavalla. Suosittelemme myös Separett Absorbia, se auttaa pitämään sisällön kuivana ja hajuttomana.
- 2 Viemärinhaju. Jos virtsanpoistoputki on kytketty viemäriin, paha haju voi tulla sieltä. Asenna silloin vesilukko ("U-putki") virtsanpoistoputkeen.

Jos tuuletin aiheuttaa melua/värinöitä

- 1 Onko vessa kunnolla kiinnitetty?
- 2 Puhdista tuuletinkotelon suodatin ja hyttysverkko tuuletusputken suulla.

Jos virtsanpoistoputki on tukossa

- 1 Käytä "kodin putkimiestä" tai puhdistusvajeria.
- HUOM!** Kerrostumien/tukoksien vaaraa voi vähentää virtsanpoistoputkessa huuhtelemalla se mukillisella vedellä jokaisen käytön jälkeen. Suosittelemme myös Separett Biopuhdistajaa, joka laitetään virtsakaukaloon, joka laitetaan virtsakaukaloon. Tabletti hajoo ja entsyymit ehkäisevät kerrostumien syntymistä virtsanpoistoputkeen.

ENG If the toilet does not work

The Separett Villa has been made and tested for best possible function and reliability. If it does not work as intended, however, please check the points below before contacting your dealer or Separett AB. **NOTE!** Disconnect the electric supply before doing anything else!

If flies have got into the toilet

- 1 Check that an insect net is installed.
- 2 Change to a new solid waste container. Use insecticide in the toilet and the bucket. Shut the fan off while the insecticide is working. Repeat the treatment after a few days.
- 3 If the fan is shut off, the container must be lifted out. Flies will otherwise be attracted to the contents.

If there is a smell in the bathroom

- 1 Is the fan running?
- 2 Has the filter on the fan housing been cleaned?
- 3 Have the joints on the ventilation pipe and urine outlet been sealed with silicone sealer?
- 4 If there is a floor outlet, check that you have a correctly-functioning water trap.
- 5 Check that the insect net on the ventilation pipe mouth has been cleaned.

If the container fills up too fast

- 1 Be economical with paper.
- 2 If urine constantly ends up in the container, it will take up too much space.

If urine ends up in the container

- 1 Slide the seat forwards by undoing the yellow nuts underneath, which will allow the user to sit in a position that encourages the urine to end up in the correct place.

If a smell occurs outdoors

- 1 Latrine smell. If urine ends up in the solid waste container there will be a latrine smell. Rectify this as above. We also recommend the use of Separett Absorb, which helps to keep the contents dry and smell-free.
- 2 Wastewater odour. If the urine outlet is connected to the soak-away, a bad smell might come from it. Install a water trap ("U" pipe) on the urine outlet.

If unwanted noise/vibration comes from the fan

- 1 Is the toilet correctly installed?
- 2 Clean the filter on the fan housing and the insect netting on the ventilation pipe mouth.

If the urine outlet is blocked

- 1 Use a drain unblocking preparation or a drain cleaning rod.
- NOTE!** Reduce the risk of deposits/blockage in the urine outlet by flushing with a small mug of water each time the toilet is used. We also recommend the use of Separett Bio drain cleaner, a biological block that is put in the urine bowl. The block decomposes and the enzymes counteract the problem of urine deposits in the waste pipe.

EST Kui tualett ei tööta

Separett Villa on valmistatud ja testitud olemaks funktsionaalne ja usaldusväärne. Kui see sellest hoolimata ei tööta, siis siinkohal on toodud mõned punktid, mida enne edasimüüja või Separett AB-ga kontakteerumist kontrollida. **NB!** Enne meetmete rakendamist lülita vool välja!

Kui tualetti tekivad kärbsed

- 1 Kontrolli, et putukavõrk ventilatsioonitoru otsa on paigaldatud.
- 2 Vaheta latriinihoidik. Kasuta kärbsetõrjevahendit tualettipotis ja paagis. Seiska ventilaator vahendi mõjumise ajaks. Korda mõne päeva jooksul.
- 3 Kui ventilaator seisatakse, siis tuleb kogumisnõu tualetist eemaldada. Vastasel korral lähevad kärbsed sinna sisse.

Kui tualettruumis on ebameeldiv lõhn

- 1 Kas ventilaator töötab?
- 2 Kas ventilaatori filter on puhastatud?
- 3 Kas ventilatsioonitoru ja uriiniravoolutoru üleminekud on piisavalt silikooniga tihendatud?
- 4 Põrandaravoolu olemasolul kontrolli selle haisulukku.
- 5 Kontrolli, et putukavõrk ventilatsioonitoru otsas on puhastatud.

Kui koguja täitub liiga kiiresti

- 1 Ole paberiga säästlik.
- 2 Kui uriini pääseb kogumisnõusse, siis võtab see palju ruumi.

Kui uriin koguneb kogujasse

- 1 Lükka istumisasu ette, vabastades kollased mutrid alaküljel. See tagab õige istumise nii, et uriin jookseb kergemini õigesse kohta.

Kui õues tekib ebameeldiv lõhn

- 1 Peldikuhais. Kui uriin satub kogumisnõusse, siis tekib nn. peldikulõhn. Selle vältimiseks talita vastavalt eelmises punktis toodule. Soovitav oleks kasutada Separett Absorb vahendit – see aitab hoida kogumisnõu kuivana ning seega ka lõhnabavana.
- 2 Kanalisatsioonilõhn. Kui uriiniravool on ühendatud pesuvete kanalisatsiooni, võib halb lõhn tulla sealt. Sellisel juhul tuleks ühendustorule paigaldada haisulukk ("U-toru") .

Kui ventilaatorist kostub müra/vibratsiooni

- 1 Kas tualett on korralikult kohale paigaldatud?
- 2 Puhasta ventilaatori filter ning putukavõrk ventilatsioonitoru otsa juures.

Kui uriiniravoolus on tekkinud ummistus

- 1 Kasuta ummistuse lahustajat või puhastuslinti.
- NB!** Vähenda sadestuste/ummistuste tekkimise riski, loputades klaasitäie veega pärast iga kasutamiskorda. Soovitame ka kasutada ravoolutorudele Separett biooloogilist tabletti, mis asetatakse uriinikaussi. Tablett lagundatakse ja ensüümid ennetavad ravoolutorusse tekkivaid uriinisadestusi.

RUS Если клозет не работает

Клозеты Separett Villa изготовлены и испытаны для наилучшей функциональности и надежности. Однако, если клозет не работает надлежащим образом, пожалуйста, проверьте нижеследующие позиции, прежде чем обращаться к дилеру или в Separett AB. **ВНИМАНИЕ!** Отключите электропитание перед выполнением любых работ!

Если в клозет попадают насекомые

- 1 Убедитесь, что установлена москитная сетка.
- 2 Установите новый контейнер для твердых отходов. Рекомендуется использовать инсектициды в клозете и бадье. Во время использования инсектицида выключайте вентилятор. Повторите обработку через несколько дней.
- 3 Если вентилятор выключен, контейнер должен быть снят. В противном случае насекомые будут привлечены к содержимому.

Если есть запах в ванной

- 1 Работает ли вентилятор?
- 2 Очищен ли фильтр на корпусе вентилятора?
- 3 Уплотнены ли стыки на вентиляционной трубе и выпуске мочи силиконовым герметиком?
- 4 Если есть выпуск в полу, то убедитесь, что имеется правильно функционирующий водяной затвор.
- 5 Проверьте, чтобы сетка в устье вентиляционной трубы была очищена.

Если контейнер заполняется слишком быстро

- 1 Более экономно расходуйте бумагу.
- 2 Если моча постоянно попадает в контейнер, она будет занимать слишком много объема.

Если моча попадает в контейнер

- 1 Сдвиньте сиденье вперед, открутив под желтые гайки, так чтобы пользователь мог сидеть в положении, в котором моча с большей вероятностью попадет в правильное место.

Если запах слышен на открытом воздухе

- 1 Запах клозета. Если моча попадает в контейнер для твердых отходов, то будет слышен запах уборной. Чтобы исправить это, смотрите описание выше. Мы также рекомендуем использовать поглотитель Separett Absorb, который помогает осушать содержимое и устранить запах.
- 2 Запах сточных вод. Если выпуск мочи подсоединен к дренажной трубе, то неприятный запах может исходить от нее. Установите водяной затвор (U-образное колено) на выпуске мочи.

Если есть нежелательный шум или вибрация от вентилятора

- 1 Установлен ли клозет правильно?
- 2 Очистите фильтр на корпусе вентилятора и москитную сетку на устье вентиляционной трубы.

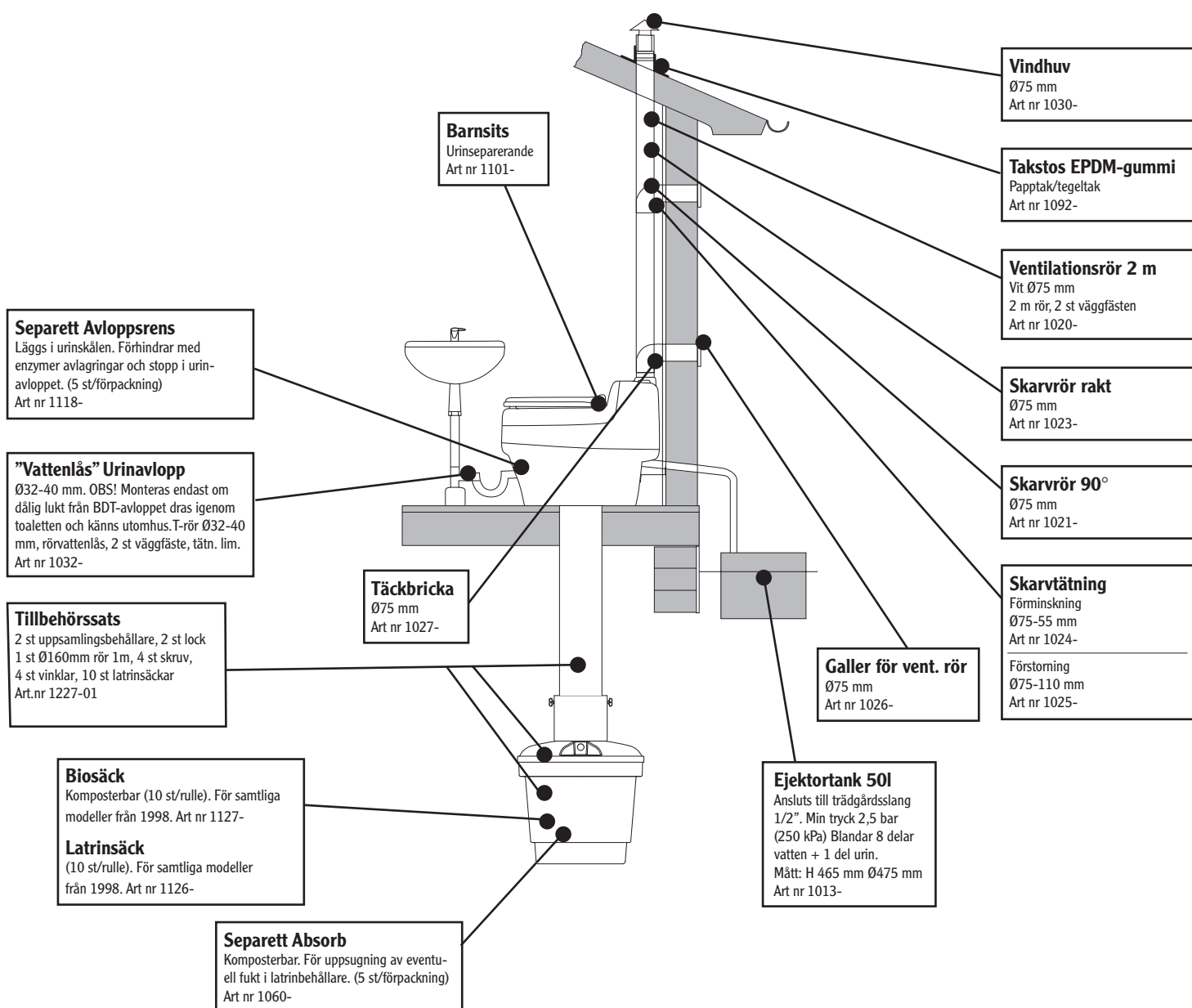
Если выпуск мочи заблокирован

- 1 Используйте средство для прочистки слива или стержень для прочистки.
- ВНИМАНИЕ!** Устраните возможность отложений/закупорки в выпуске мочи, промывая небольшим количеством воды (1 кружка) при каждом пользовании клозетом. Мы также рекомендуем использовать блок биоочистки сливных труб Separett Bio drain cleaner, который устанавливается в резервуаре для мочи. Этот блок разлагает мочу с использованием ферментов, предотвращая отложения в сточной трубе.

Separett®

Framtidens toaletter

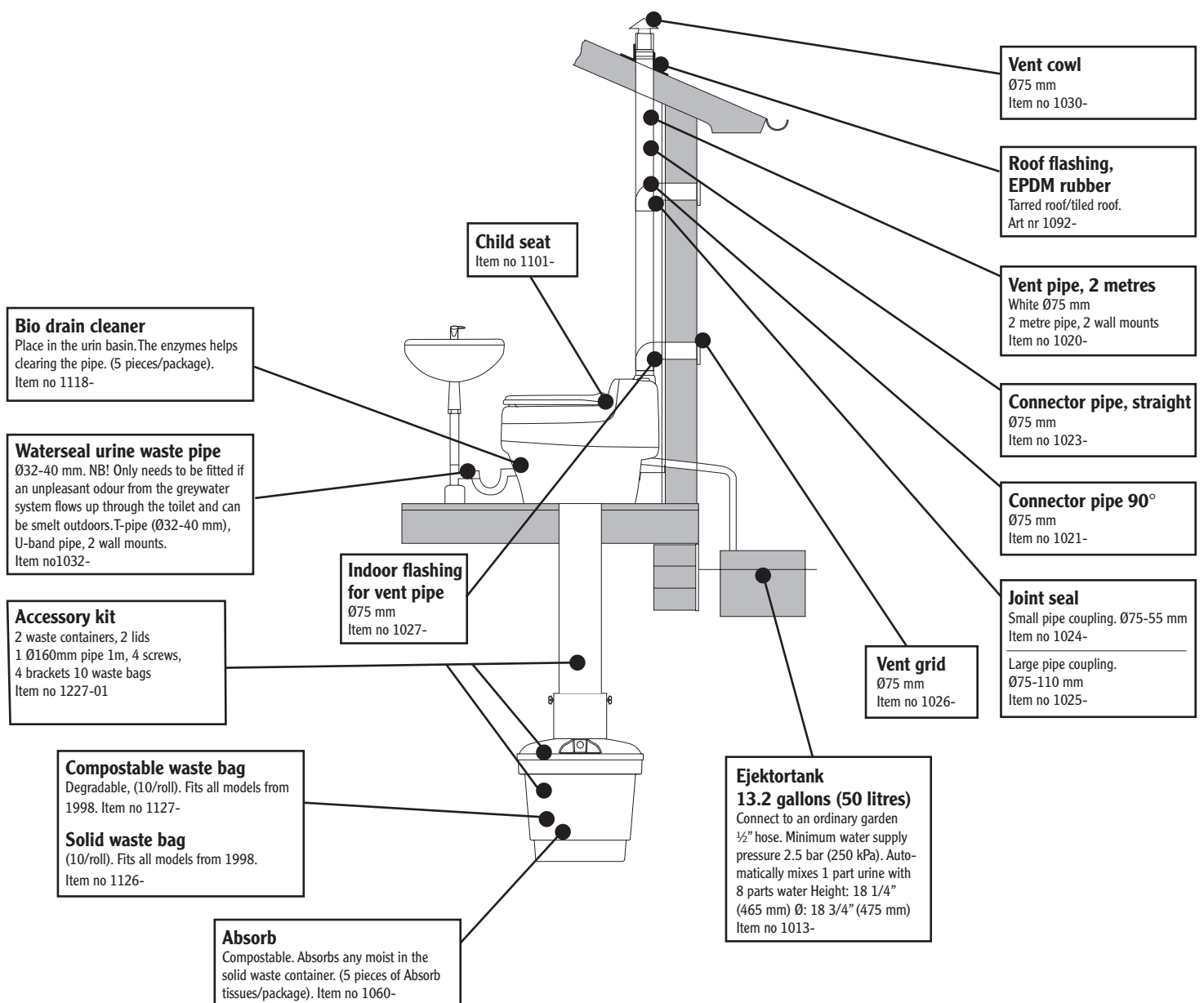
Tillbehör



Separett®

Waterless Toilets

Accessories



SWE GARANTI	FIN TAKUU	ENG WARRANTY	EST GARANTII
RUS Гарантия			

Produkt | Tuote | Product | Toode | Изделие

Modell | Malli | Model | Mudel | Модель

Serie nr | Valmistusnr | Serial no | Seeria nr | Серийный номер

Köpdatum | Ostopäivä | Date purchased | Ostukuupäev | Дата покупки

SWE Bästa kund!

Tack för att du valt en produkt från Separett AB. Denna produkt har 5 års garanti för fabriktions- och/eller materialfel (ej arbete). Dock gäller inte garantin för normalt slitage, felaktig användning eller skötsel, samt om kunden har orsakat skada eller ingrepp i produkten. Om du har frågor om reservdelar eller garanti, ber vi dig kontakta inköpsstället eller Separett's distributör, se lista på www.separett.com.

Glöm inte att spara kvitto!

FIN Hyvä asiakas!

Kiitos, että valitsit Separett AB:n tuotteen. Tällä tuotteella on 5 vuoden takuu, joka kattaa valmistus- ja/tai materiaaliviat (ei työtä). Takuu ei kuitenkaan kata normaalia kulumista, virheelistä käyttöä tai hoitoa eikä asiakkaan tuotteelle aiheuttamaa vauriota. Jos sinulla on kysyttävää varaosista tai takuusta, pyydämme ottamaan yhteyttä ostopaikkaan tai Separettin maahantuojaan, katso luettelo osoitteessa www.separett.com.

Muista säilyttää ostokuitti!

ENG Dear Customer!

Thank you for choosing a product from Separett AB. This product has a 5 year warranty for manufacturing and/or material faults (not labour). However, the warranty does not cover normal wear and tear, incorrect use or care, and if the customer has caused any damage or modification to the product. If you have any questions about spare parts or the warranty, please contact the place where the product was purchased, or Separett's distributors. Please refer to the list at www.separett.com.

Do not forget to save your receipt!

EST Hea klient!

Täname Teid, et olete valinud Separett AB toote. Sellel tootel on tootmis- või materjalivigade (mitte töö) 5-aastane garanti. Garantii ei kehti normaalse kulumise, vale kasutamise või vale hoolduse korral, samuti juhul, kui klient on ise põhjustanud kahju või muutnud toodet. Kui Teil on küsimusi varuosade või garantii kohta, palume teil kontakteeruda ostukohaga või Separett levitajaga, vaadake nimekirja aadressil www.separett.com.

Ärge unustage ostutšekki alles hoida!

RUS Уважаемый клиент!

Благодарим Вас за выбор изделия Separett AB. Данное изделие имеет 5-летнюю гарантию на дефекты изготовления и/или материалов (без труда). Тем не менее, гарантия не распространяется на естественный износ, неправильное использование или уход, и если клиент вызвал повреждения или изменение изделия. Если у вас есть какие-либо вопросы в отношении запасных частей или гарантии, пожалуйста, обращайтесь по месту приобретения продукта, или к дистрибьюторам компании Separett. Пожалуйста, смотрите список на нашем сайте: www.separett.com.

Не забудьте сохранить квитанцию!

Separett®

www.separett.com